



# *International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia*

## **VACANCY ANNOUNCEMENT FOR FREE LANCE TRANSLATORS** **ACCLRT TRANSLATION PROJECT**

Vacancy Announcement number: 2010/ICTY/REG/006-P  
Issuance Date: 15 Jul 2010  
Deadline Date: 29 Jul 2010

ICTY seeks qualified applicants for a Consultancy roster for Appeals Chambers Case Law Research Tool (ACCLRT) Translation.

### **Description of ACCLRT**

The ACCLRT is a Word-based corpus of summaries and key excerpts of legal texts, providing an annotated collection of the most important parts of the jurisprudence of the ICTY and ICTR Appeals Chamber on a variety of legal issues.

It contains summaries of all judgements, as well as the most significant decisions, rendered by the ICTY Appeals Chamber since July 2004. It also covers judgements and key decisions from the Appeals Chamber of the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) from January 2006. The tool is updated on a regular basis. As of August 2009, the ACCLRT contains summaries of ca. 190 decisions or judgements.

The material contained in ACCLRT is indexed in four different ways: ICTY and ICTR Articles of the Statute; ICTY and ICTR Rules of Procedure and Evidence; Other instruments (such as the Geneva Conventions, etc.) and Notions.

The ACCLRT is publicly available on the ICTY website. It currently exists only in English.

### **Size of ACCLRT contents**

As of August 2009, the ACCLRT content amount to a total of ca. 372.000 words, of which ca. 320.000 is comprised of excerpts from decisions and judgements (ca. 123.000 ICTR and ca. 197.000 ICTY documents), and ca. 52.000 words of summaries and headings.

As practically all ICTY judgements and decisions are translated to Bosnian/Croatian/Serbian as a matter of standard practice at the ICTY, the bulk of the material to be translated to Bosnian/Croatian/Serbian would consist of:

- The summaries which were written specifically for ACCLRT by ICTY Chambers legal officers (plus headings)
- Excerpts of ICTR judgements and decisions

As of August 2009, these two categories of text amount to a total of ca. 175.000 words of text.



# *International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia*

## **Objectives:**

- Engagement of freelance translators for:
- Translation of 175,000 words or more:
- Revision and editing of text;

## **Education:**

Advanced degree from a university or from an institution of equivalent status. A first level university degree in combination with qualifying experience may be accepted in lieu of an advanced university degree.

## **Work Experience:**

Minimum of six years of experience in translating from English into Bosnian/Croatian/Serbian, preferably in the context of the United Nations or other international organisation.

## **Language Skills**

English and French are the working languages of the Tribunal. For the post advertised, fluency in English and Bosnian/Croatian/Serbian is required, as demonstrated by passing the UNICTY's selective translation examination.

## **Other Requirements**

- Adaptability to a multicultural and multilingual working environment.
- Ability to work effectively in a team, as well as independently
- A good standard of computer literacy (especially Microsoft APPLICATIONS)
- Other important qualities are discretion, reliability, professionalism, integrity and respect for diversity.

## **How to Apply**

Qualified candidates who are interested and able to work from home are invited to submit their application and their UN Personal History Form (P11) by 29 July 2010, to [recruitment@icty.org](mailto:recruitment@icty.org) attention to Ms. Kim Taylor, Head, Recruitment and Training Unit quoting the Reference No. 2010/ICTY/REG/006-P in the subject line.